

**No. 50803. United States of America and Japan**

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN ON THE ADVANCED MICROWAVE SCANNING RADIOMETER-E (AMSR-E) PROGRAM. WASHINGTON, 30 NOVEMBER 1998 [United Nations, Treaty Series, vol. 2918, I-50803.]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT EXTENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN ON THE ADVANCED MICROWAVE SCANNING RADIOMETER-E (AMSR-E) PROGRAM. WASHINGTON, 22 MAY 2008\*

**Entry into force:** 22 May 2008 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

**Authentic text:** English

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** United States of America, 2 May 2014

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**N° 50803. États-Unis d'Amérique et Japon**

ECHANGE DE LETTRES CONSTITUANT UN ACCORD ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE JAPON RELATIF AU PROGRAMME DU RADIOMÈTRE À BALAYAGE HYPERFRÉQUENCE DE POINTE (AMSR-E). WASHINGTON, 30 NOVEMBRE 1998 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2918, I-50803.]

ECHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD PROROGÉANT L'ACCORD ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE JAPON RELATIF AU PROGRAMME DU RADIOMÈTRE À BALAYAGE HYPERFRÉQUENCE DE POINTE (AMSR-E). WASHINGTON, 22 MAI 2008\*

**Entrée en vigueur :** 22 mai 2008 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

**Texte authentique :** anglais

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** États-Unis d'Amérique, 2 mai 2014

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

EMBASSY OF JAPAN  
WASHINGTON, D. C.

I

May 22, 2008

Excellency,

I have the honor to refer to the agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America concerning the cooperation between the National Space Development Agency of Japan (hereinafter referred to as "NASDA") and the National Aeronautics and Space Administration of the United States of America on the Advanced Microwave Scanning Radiometer-E (AMSR-E) Program (hereinafter referred to as "the Program"), which was effected by the Exchange of Notes dated November 30, 1998 (hereinafter referred to as "the Present Agreement").

In consideration of the continuing mutually beneficial relationship between the two Governments in the field of peaceful exploration and use of outer space; taking into account the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America on Cooperation in Research and Development in Science and Technology, signed at Toronto, on June 20, 1988, as extended and amended; and reaffirming that the provisions of the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Cross-Waiver of Liability for Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes, signed at Washington, on April 24, 1995, and the Exchange of Notes of the same date between the two Governments concerning subrogated claims shall apply to the Program, I have the further honor to propose, on behalf of the Government of Japan, in accordance with the understanding reached recently between the representatives of the two Governments, that the Present Agreement shall be extended for a period of ten years from November 30, 2008.

I have the further honor to confirm that all the rights and obligations of NASDA under the Present Agreement were succeeded to by the Japan Aerospace Exploration Agency.

I have the further honor to propose that, if the foregoing is acceptable to the Government of the United States of America, this Note and Your Excellency's Note in reply shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of Japan

A handwritten signature in black ink, reading '加藤元彦' (Kato Kiyomasa) in Japanese characters. The signature is written in a fluid, cursive style.

Her Excellency  
Condoleezza Rice  
The Secretary of State